

## СЛЕНГ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Коршакова А.Д.

*ст. Тбилисская Краснодарский край, МБОУ «СОШ №6», 9 «А» класс*

*Руководитель: Лазарева Ю.И., ст. Тбилисская Краснодарский край, МБОУ «СОШ №6»,  
учитель английского языка*

Язык – мощное средство регуляции деятельности людей в различных сферах. Будучи орудием общения, язык, как зеркало, отражает особенности его носителей, их культуру и историю, реагирует на все изменения в обществе. Современный мир динамично развивается и вместе с ним в постоянном развитии находится язык. Основным элементом общения является речь.

Речь – это специфическая форма отражения действительности. Она следует за изменениями, происходящими в нашей жизни, связанными со сменой культурных ориентиров, ценностей и установок.

Сленг, будучи неотъемлемой частью языка и, соответственно, речи является одной из основных и наиболее проблематичных аспектов лексикологии, поскольку отражает лингвокультурные особенности социума, который его употребляет. Сленг – это тот слой лексики, который не совпадает с литературной нормой.

Под категорию сленга попадает молодежный язык, который все время меняется, но который все равно не остается без внимания. Кроме того, изучение именно молодежного сленга приобретает возрастающую актуальность в условиях расширяющихся международных контактов (стажировки, турпоездки, преподавание ряда предметов английскими специалистами, просмотр видеофильмов, прослушивание современных песен на английском языке и так далее.

Актуальность темы заключается в том, что сленг является неотъемлемой частью языка, представляет собой одну из наиболее актуальных и противоречивых проблем современной лексикологии.

Данная работа способствует решению проблемы определения сущности и основных отличительных черт изучаемого языка.

**Объектом** данной работы является сленг английского языка.

**Предметом** работы является сленг, а также семантические и функциональные особенности.

**Целью** данной работы является комплексное описание сленга как одной из подсистем современного английского языка и выявление специфики функционирования сленга.

Для достижения этой цели были поставлены следующие **задачи**:

- 1) изучить понятие «сленг».
- 2) изучить проблематику этимологии сленга.
- 3) раскрыть словообразовательный потенциал современного сленга и источники его пополнения.
- 4) выявить специфику функционирования единиц изучаемого языка.

Материалом работы является сленг английского языка.

Значимость данной работы заключается в том, что она является вкладом в дальнейшее развитие вопроса о сленгизмах английского языка.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы. Во введении обосновывается актуальность выбранной темы и описывается материал исследования. В главе 1 рассматриваются различные концепции сленга, а также этимология термина данного явления. Глава 2 включает в себя семантический анализ единиц сленга, рассматривает основные источники пополнения сленгизмов, а также рассматривает функциональные особенности сленгизмов в английском языке. В заключении подводятся итоги работы.

### 1. Что такое сленг? История возникновения

В английском языке, как и в русском есть не только причесанные и аккуратные слова, пригодные для делового общения, но и такие слова, которые в языке есть, а в словарь вписать либо не успевают, либо стесняются.

В 1999г студент Калифорнийского технического университета Аарон Пэкхем решил, что традиционные словари отображают «как говорили на английском, а не как на нём говорят сейчас» и создал онлайн словарь urban dictionary. Сейчас это самый большой и известный онлайн словарь, английского сленга.

Сленг -это язык сугубо разговорного типа, считающийся более низким уровнем речи по сравнению со стандартной литературной и содержащей либо новые, либо обычные слова, используемые в некоем другом смысле,

которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова,

служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

В английском целое море сленга, некоторые учёные-лингвисты даже считают, что он составляет примерно треть от всего языка. Сленг в английском языке играет достаточно важную роль, которая определяет развитие всего языка в целом, его своеобразие и отличие от других языков мира. Кроме того сленг в английском языке позволяет общаться совершенно на другом уровне, не используя классических конструкций и грамматических основ. А это говорит о том, что люди могут общаться более расковано и понимать друг друга с полуслова.

Вопрос этимологии слова сленг – является одним из самых противоречивых и запутанных вопросов в английской лексикографии. Трудности раскрытия происхождения слова усугубляется его многозначностью и разнообразной трактовкой сленга авторами словарей и специальных исследований.

Прежде всего, о дате появления срока в литературе. Впервые слово сленг со значением *language of a low or vulgar type* был зарегистрирован в 1756 году; с 1802 сленг начали трактовать как *The cant or jargon of a certain class or period*, а с 1818 сленгом начали называть *Language of a highly colloquial type, considered as below the level of standard educated speech, and consisting either of new words or of current words employed in some special sens.*

Существует версия, что само слово «сленг» образовано от сокращенной фразы *beggars' language* или *rogues' language* (тюремный язык) – суффикс от первого существительного присоединился к последующему слову, а конечный слог у второго слова отпал.

Большой Оксфордский словарь английского языка определяет сленг как «чисто разговорный язык, который считается ниже стандарта речи образованных людей и состоит либо из новых слов, либо из общераспространенных, употребляемых в специальных значениях», «совокупность особых лексем, используемых группой лиц, принадлежащих к низшим слоям общества и пользующихся дурной репутацией».

Вот, к примеру, два наиболее распространенных устойчивых оборота: *between the devil and the deep blue sea* и *to kick the bucket*, что по-русски соответственно звучит как «между двух огней» и «дать дуба». Или вот слово *dog*. Оно обозначает в определенном контексте не собаку, а несостоявшееся свидание с девушкой или тяжелый экзамен.

Встречаясь с англоязычными иностранцами, всегда можно услышать самые модные и распространенные словечки. К при-

меру, есть такое ходовое прилагательное *swell*, которое, функционируя как глагол, означает «распухать», «увеличиваться», и *lousy*, что значит «вшивый». Первое слово несёт положительную оценку – «шикарный», «первосортный», а второе – отрицательную, характеризуя нечто низкопробное, отвратительное.

Конечно, включать в свой активный словарь сленг – дело весьма рискованное. То, что мы слышим в речи носителей языка, звучит вполне естественно (пусть даже иногда и грубовато), но мы можем попасть в неловкое положение, тем более что сленгизмы нередко переосмысляются и могут звучать двусмысленно и неуместно. Но многие сленгизмы имеют широкое хождение в разговорном языке. Ознакомиться с некоторыми словами и выражениями из этого слоя лексики будет вполне полезно.

О человеке: *dead-cush* – порядочный; *drag* – надоедливый; *pretty boy* – хвастун; *fishy* – подозрительный.

О лице: *clock*, *dish*, *mask*, *pan*, *signboard*, *smiler*, *kisser*, *snoot*.

О жене: *best piece*; *carving-knife*.

О девушке, женщине: *peach*, *foxy*, *cobra*, *vamp*, *flapper*, *tomato*, *gold-digger*.

О еде, напитках: *grab*, *eats* – еда вообще, *spam* – консервы, *cat beer* – молоко, *sludge* – пиво.

О деньгах: *dirt*, *cabbage*, *dough*, *long green*, *blood*, *boot*; *chip* – монета, *yellow boys*, – золотые монеты, *bob* – шиллинг.

Слова, связанные с театром: *tear-bucket* – пожилая актриса на сентиментальных ролях; *rocket artist* – посредственный актёр; *dead hopper* – плохой танцор.

Умереть: *to go pop*, *to conk out*, *to go West*, *to kick the bucket*, *to croak*, *to cash the chip*, *to be out the road*.

Различные слова и выражения: *to game*, *to crank it on* – врать; *to spin a yarn* – рассказывать (плести, молоть); *to get the needle* – беспокоиться, тревожиться; *pen-pusher* – журналист, писака, бумагомарака

### *1.1. Различия между британским и американским сленгом*

Всем известно, что, несмотря на то, что и англичане, и американцы говорят вроде бы на одном языке, понимают они друг друга далеко не всегда. Чтобы не попасть в США или в Великобританию в нелепую или просто опасную ситуацию, разберем некоторые наиболее существенные различия в сленге граждан этих двух стран.

1) *Football*. Англия – «футбол» так и будет – «*football*».

США – «футбол» – это «soccer». «football» обозначает «американский футбол».

2) Pants. В Америке «pants» – это то, что англичане называют «trousers», т.е. брюки, штаны. У англичан «pants» относятся к нижнему белью и обозначают трусы.

3) Pissed. Американцы используют это слово как синоним к выражениям «выйти из себя», «разозлиться», «потерять терпение». Дословно – «описаться».

Англичане говорят «pissed» про того, кто пьян в стельку.

4) To get stuffed = набить желудок, наестся до отвала.

Англичане часто используют это выражение. Поэтому на британском английском популярное изречение студенческого фольклора «Лучше переест, чем недоспать» звучит так: «It's better to get stuffed than not to have your sleep out».

8) Мусор. В Великобритании домашний мусор, это – «gubbish». Еще этим словом называют ерунду/чушь. А вот американский мусор называется garbage или trash.

английская урна – bin, или garbage bin, американская – trash can.

В Америке, «twat» на местном жаргоне означает женские половые органы.

Каждый, кто когда-либо брался за изучение английского, обращал внимание на разницу в произношении в фильмах, музыкальных клипах или обучающих видео. Пары слов, имеющие одинаковое значение, но звучащие по-разному, разделены на два столбика: британский и американский.

Различия в лексике

flat (Br.) – apartment (Am.);

autumn (Br.) – fall (Am.);

lift (Br.) – elevator (Am.);

film (Br.) – movie (Am.);

trousers (Br.) – pants (Am.);

Различия в написании слов

British English – American English

programme – program;

centre – center;

cheque – check (paid by a bank);

colour – color;

defence – defense.

## 2. Виды сленга и роль сленга в современном обществе

### 2.1. Классификация сленга по способу образования.

Существует несколько способов образования сленговых выражений:

1. Деривация. Деривация – это образование новых слов от однокоренных

2. Рифмованный сленг – он зародился в среде лондонских рабочих и заключаю-

щийся в замене обычных слов фразами, которые рифмуются с заменяемыми словами.

3. Иноязычный сленг. Они имеют довольно широкое распространение

4. Полисемия. Полисемия- это наличие у слова двух и более значений, заимствованных по смыслу и происхождению.

5. Инициальные сокращения. Инициальные сокращения приняты писать как с точками после начальных букв, так и без них.

6. Тмесис. Тмесис-это лингвистическое явление, при котором слово разделяется на две части, удалённые друг от друга, между которыми вставляются любые другие слова.

В наше время английский сленг используется во многих сферах общества, между разными людьми, наиболее популярен сленг среди подростков и молодёжи, но это не значит, что другие им совсем не пользуются.

Сленг – незаменимая часть жизни подростков, они используют его при разговоре с родителями, в школе, на различных мероприятиях. Всё это, прежде всего для того, чтобы утвердить себя в числе «КРУТЫХ»

### 2.2. Интернет сленг и sms – сокращения в английском языке

Акронимы представляют собой сокращения, которые, в отличие от аббревиатур читаются и воспринимаются как обычные слова.

Сокращение некоторых слов и выражений тоже считаются элементами сленговой речи.

Рассмотрим несколько наглядных примеров:

going to – gonna

want – wanna

im – ama

yes – уер

Деловое общение имеет свои грамматические сокращения, большинство из них мы знаем ещё со школы:

Mr – мистер

Msr. – миссис

Dr. – доктор

Английский сленг в переписке.

На каждом шагу в интернет общении употребляются различные сокращения в написании сленговых выражений.

Такие переписки в телефоне и социальных сетях уже никого не удивят. Но сокращения в английском языке пошли еще дальше наших: аббревиатурой становятся целые предложения!

Пример: МУОВ = mind your own business (занимайтесь своим делом)

При этом известен случай, когда 13-летняя девочка написала школьное сочинение, почти целиком построенное на аббревиатурах английского языка. Вот отрывок из него,

попробуй прочитать и понять смысл написанного:

My smmr hols wr CWOT. B4, we used 2go2 NY 2C my bro, his GF & thr 3 :- kids FTF. ILNY, it's a gr8 plc.

Получилось? А теперь прочитай «перевод»:

My summer hols (сокращенное – holidays) were a complete waste of time. Before, we used to go to NY (New York) to see my brother, his girlfriend and their 3 kids face to face. I love New York, it's a great place.

Как видишь, английские сокращения на письме построены:

- на использовании цифр (4, 8)
- на названиях букв (R = are, C = see)
- на выбрасывании гласных (smmr = summer)
- на акронимах – вид аббревиатуры, образованный начальными буквами (ILNY = I love New York).

### Заключение

Сегодня сленг – это неотъемлемая часть английского языка. Он отражает специфику современной уникальной жизни. Существует нечто, что притягивает людей к сленговым и фразеологическим выражениям. Они могут использовать сленг в самых разных ситуациях – и для шутки, и для того, чтобы высказать свое дружелюбие и лояльность к собеседнику. Сленг может привлекать или вызвать отвращение. Он может быть популярным, и его могут игнорировать. Но его действительно используют так, что это должно пробудить определенный интерес.

В наше время высоких скоростей язык тоже подвергается стремительному изменению. Слова и выражения упрощаются, сокращаются, им придумывают другие названия, те, которые сократят время. Поэтому сленг получил в наше время такое преимущество, и начинает развиваться большими темпами. Из-за своей точности, краткости, емкости и содержательности, он становится более предпочтительным в разговоре. Очень трудно отбросить или игнорировать какое-либо сленговое выражение, если оно как нельзя полно и точно отражает идею, мысль, состояние на этот момент речи.

Парадокс сленга заключается в том, что люди смотрят на сленг свысока, с пренебрежением, но не могут без него обойтись.

В нашей работе мы постарались в полной мере изучить особенности английского сленга.

Поставленные цели были достигнуты, Мы рассмотрели:

1. историю развития слова сленг и определили статус сленга в современном английском языке;

2. рассмотрели функционирование сленга в английском языке.

3. рассмотрели различные виды сленга, привели необходимые примеры и постарались дать адекватный перевод.

### Список литературы

1. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: Учебн. пособие для студентов. – 3-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2001.
2. Арнольд И.В. Экспрессивные средства английского языка: сборник научных работ / Ленинград. гос. ин-т им. А.И. Герцена. – Л.: ЛТПИ, 1975.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966.
4. Беляева Т.М., Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка. – М., 1987.
5. БЭС. Большой энциклопедический словарь. Языковедение. – М.: Российская энциклопедия, 1988.
6. Вилломан В.Г. О способах образования слов сленга в современном английском языке // Учен. зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им. А.И. Герцена, 1955. – Т. III.
7. Гальперин И.Р. О термине «сленг» // Вопросы языковедения. – 1956. – № 6.
8. Гальперин И.Р. Лингвостилистика. – М., 1980.
9. Глазунов С.А. Новый англо-русский словарь современной разговорной лексики, М., 2000
10. Голденков М. Азы английского сленга и деловой переписки. – Минск, 1995.
11. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – М., 2003.
12. Грачев М.А. Механизм перехода арготизмов в общенародный язык. // Русский язык в школе. – 1996. – №5.
13. Грачев М. Откуда пошло «мочить в сортире» // Трибуна. – №182. – www.e-jurnal.ru/069/russia/05/index.
14. Жирмунский В.М. Национальный язык и социальные диалекты. – Л., 1936.
15. Здобнова Т. Для чего нужен корпоративный сленг // Компания. – 2004. – №14.
16. Карасик В.И. Концепт как категория лингвокультурологии // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2002. – № 1 (01).
16. Кёстер-Тома З. Стандарт, Субстандарт, Нонстандарт. Русистика. – Берлин, 1993. – № 2.
17. Колпачки М. Авторство в сленге. 2002–10–14. – #»#»>www.business-plan.nm.ru/projekt/humor/start1.html.
18. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Российская энциклопедия, 1985.
19. Словарь лингвистических терминов / Под ред. О.С. Ахмановой. – М., 1964.
20. Смирнова А. Жаргонизмы и их роль в современном языке. – www.mpu-prague.cz/ru/.